National Library of Canada
Bibliothèque nationale du Canada

ISSN 0830-0089

ANNUAL REPORT
RAPPORT ANNUEL
1995-1996

NATIONAL LIBRARY OF CANADA
BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU CANADA

Canada

1995-1996

Alternative format editions of this publication are available on request from:

Marketing and Publishing
National Library of Canada
395 Wellington Street
Ottawa, Ontario
K1A 0N4
Telephone: (613) 995-7969
Fax: (613) 991-9871
TTY: (613) 992-6969
Internet:
publications@nlc-bnc.ca

This publication is available on the National Library of Canada's Web service.
Address: http://www.nlc-bnc.ca

Cette publication est offerte sur demande sur support de remplacement à l'adresse suivante:

Marketing et édition
Bibliothèque nationale du Canada
395, rue Wellington
Ottawa (Ontario)
K1A 0N4
Téléphone: (613) 995-7969
Télécopieur : (613) 991-9871
ATME: (613) 992-6969
Internet :
publications@nlc-bnc.ca

Cette publication est accessible au service World Wide Web de la Bibliothèque nationale du Canada.
Adresse : http://www.nlc-bnc.ca

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences — Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1992.

Le papier utilisé pour cette publication satisfait aux exigences minimales contenues dans la norme American National Standard for Information Sciences — Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1992.

© Minister of Supply and Services Canada 1996
Cat. no.: SN1-1996
ISBN 0-662-62458-0

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1996
N° de cat. SN1-1996
ISBN 0-662-62458-0

102-03314/

1995-1996

In accordance with Section XV of the National Library Act, the Annual Report of the National Library of Canada for the fiscal year ending March 31, 1996 is hereby submitted to the Minister of Canadian Heritage, June 14, 1996.

Marianne Scott

Marianne Scott
National Librarian

Conformément à l'article XV de la *Loi sur la Bibliothèque nationale*, le Rapport annuel de la Bibliothèque nationale du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1996 est soumis par la présente au Ministre du Patrimoine canadien, le 14 juin 1996.

L'Administrateur général
de la Bibliothèque nationale,

Marianne Scott

Marianne Scott

TABLE OF CONTENTS

	Page
Introduction	7
Responsibilities	8
Acquisitions and Bibliographic Services	9
Research and Information Services	9
Information Technology Services	10
Corporate Policy and Communications	10
Information Resource Management	11
National and International Programs	11
Office of the National Librarian	11
Key Initiatives 1995-1996	12
Networked Information Resources	12
Systems Development	12
Access	13
Resource Sharing	14
Collections	15
Preservation	15
Promotion	16
National and International Programs	17
Impact of Program Review and Budget Reductions	18
Conclusion	20
Table: National Library Staff and Budget	21

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Introduction	7
Responsabilités	8
Les Acquisitions et services bibliographiques	9
Les Services de recherche et d'information	9
Les Services de technologie de l'information	10
Politique et Communications	11
La Gestion des ressources en information	11
Programmes nationaux et internationaux	11
Cabinet de l'administrateur général de la Bibliothèque nationale	11
Principales initiatives en 1995-1996	12
Les ressources d'information en réseau	12
Les développement des systèmes	12
L'accès	13
La mise en commun des ressources	14
Les collections	15
La conservation	16
La promotion	16
Les programmes nationaux et internationaux	17
Impact de l'examen des programmes et des réductions budgétaires	18
Conclusion	20
Tableau : Ressources humaines et budget de la Bibliothèque nationale	21

Introduction

Publicly funded institutions are facing major challenges and significant change in today's economy. While they cope with deep budget cuts and significant downsizing, they are also managing the rapid convergence and integration of information technologies while continuing to improve service to the public. Technology, innovative partnerships and the growing demand for electronic access to services and information present opportunities and challenges in both the public and private sectors.

The development of the knowledge-based economy raises a number of public policy issues about the respective roles of the public and private sectors. Of particular concern to the National Library of Canada are issues relating to the assurance that all Canadians have equitable access to information; the continued viability of a distinctive Canadian culture within the global electronic environment; and the preservation of our cultural heritage for future generations. These are all areas in which governments can play an important role and libraries, as public institutions, can contribute a great deal. The challenge is to ensure that they have the resources to enable them to maximize that contribution.

Research and development are essential to ensure that libraries continue to use new technologies effectively, gain the requisite expertise to manage electronic information resources efficiently, and integrate their services into the global network. The federal and provincial governments and the private sector are building an electronic information infrastructure in Canada, which is a high priority of the federal government because it will contribute to the economic, social and cultural well-being of the country.

The emphasis on the Canadian electronic information infrastructure makes the National Library's electronic information initiatives of pivotal importance as the institution fulfills its mandate of building a strong national resource for the study, understanding and continued

Les institutions subventionnées par l'État font face à des défis majeurs et à des changements importants dans l'économie d'aujourd'hui. Tout en affrontant des compressions budgétaires profondes et des réductions importantes, elles ont également à gérer la convergence et l'intégration rapides des technologies de l'information tout en continuant d'améliorer le service au public. Les technologies, les partenariats novateurs et la demande croissante d'accès électronique aux services et à l'information présentent des possibilités et des défis à la fois au secteur public et au secteur privé.

Le développement d'une économie basée sur la connaissance soulève un certain nombre de problématiques de politique gouvernementale au sujet des rôles respectifs du secteur public et du secteur privé. La Bibliothèque nationale du Canada est particulièrement préoccupée par les questions reliées à l'assurance que tous les Canadiens ont un accès équitable à l'information, le maintien de la viabilité d'une culture canadienne distinctive au sein de l'univers électronique mondial, et la conservation de notre patrimoine culturel pour les générations futures. Ce sont tous des domaines où les gouvernements peuvent jouer un rôle important et où les bibliothèques, en tant qu'institutions publiques, peuvent apporter une contribution importante. Le défi est de s'assurer qu'elles disposent du financement nécessaire pour leur permettre d'optimiser cette contribution.

La recherche et le développement sont essentiels pour s'assurer que les bibliothèques continuent d'utiliser le plus efficacement possible les nouvelles technologies, qu'elles acquièrent la compétence nécessaire pour gérer les ressources de l'information électronique de manière efficiente, et qu'elles intègrent leurs services dans le réseau mondial. Les gouvernements fédéral et provinciaux et le secteur privé édifient une infrastructure d'information électronique au Canada qui, selon le gouvernement fédéral, constitue une initiative hautement prioritaire, car elle contribuera au bien-être des Canadiens sur les plans économique, social et culturel. L'accent mis sur l'infrastructure d'information électronique canadienne confère une importance critique aux initiatives en matière d'information électronique de la Bibliothèque nationale, au fur

vitality of Canadian culture while seeking partnerships and exploring new ways of improving its services to its users.

RESPONSIBILITIES

The National Library of Canada's primary responsibilities are to collect, preserve and make accessible Canada's published heritage. A major resource for research in Canadian studies and for the promotion of Canadian literature and music, the National Library also plays a key role in fostering library development and facilitating resource sharing among Canadian libraries.

Established by Parliament in 1953 and governed by the National Library Act, the National Library of Canada develops and preserves collections to support its own services and those of other Canadian libraries; administers legal deposit (through which Canadian publishers are required to submit copies of their publications that will become part of the Library's collection); promotes equitable access to library and information services; produces the national bibliography; coordinates federal library services; and redistributes surplus material from other libraries. All these activities aim to make the information held by the National Library and other libraries accessible to all Canadians.

The National Library's operational branches are Acquisitions and Bibliographic Services, Research and Information Services, and Information Technology Services, which work with four small policy and support branches: Corporate Policy and Communications, Information Resource Management, National and International Programs, and the Office of the National Librarian.

et à mesure que l'institution remplit son mandat de créer des ressources nationales solides pour l'étude, la compréhension et la vitalité permanente de la culture canadienne, tout en recherchant des partenariats et en explorant de nouvelles façons d'améliorer ses services auprès de ses usagers.

RESPONSABILITÉS

Les principales responsabilités de la Bibliothèque nationale du Canada consistent à rassembler, à conserver et à rendre accessibles les publications qui font partie du patrimoine canadien. Ressource importante pour la recherche en études canadiennes et pour la promotion de la littérature et de la musique canadiennes, la Bibliothèque nationale joue également un rôle clé en vue de favoriser le développement des bibliothèques et de faciliter la mise en commun des ressources entre les bibliothèques canadiennes.

Créée par le Parlement en 1953 et régie par la *Loi sur la Bibliothèque nationale*, la Bibliothèque nationale du Canada monte et conserve des collections à l'appui de ses propres services et ceux d'autres bibliothèques canadiennes; applique les dispositions relatives au dépôt légal (en vertu desquelles les éditeurs canadiens sont tenus de remettre des exemplaires de leurs publications à la Bibliothèque nationale pour sa collection); aide à rendre accessibles à tous les services de bibliothèque et d'information; produit la bibliographie nationale; soutient les services fédéraux de bibliothèque et redistribue les ouvrages excédentaires provenant d'autres bibliothèques. Toutes ces activités visent à rendre l'information conservée par la Bibliothèque nationale et d'autres bibliothèques accessible à tous les Canadiens.

Voici les directions opérationnelles de la Bibliothèque nationale : les Acquisitions et services bibliographiques, les Services de recherche et d'information, et les Services de technologie de l'information, qui collaborent avec quatre petites directions de politique et de soutien : Politique et Communications, Gestion des ressources en information, Programmes nationaux et internationaux, et le Cabinet de l'administrateur général de la Bibliothèque nationale.

Acquisitions and Bibliographic Services

Acquisitions and Bibliographic Services (ABS) is responsible for developing the Library's collections of published material; administering legal deposit; providing national bibliographic services; managing bibliographic files from domestic and foreign sources for resource sharing; and developing and maintaining cataloguing standards.

ABS gathers the nation's books, periodicals, sound and video recordings and other publications in all formats, and catalogues and lists new titles in various inventories and publications, such as *Canadiana* and *Forthcoming Books*. It acquires material through legal deposit, purchase, gift, exchange and administrative arrangements with other government organizations. Bibliographic responsibilities include: creating, maintaining and distributing records that describe Canadian publications; assisting in the development of national cataloguing standards which facilitate access to Canadiana material and making these standards known; coordinating a pre-publication cataloguing program; distributing machine-readable catalogue records; and assigning standard book, music and serial numbers to Canadian publications as part of international identification programs. In support of resource sharing, ABS creates and manages a national database listing the material held by more than 500 Canadian libraries. It also coordinates the filming, publication and sale of theses from the graduate schools of 48 Canadian universities and colleges.

Research and Information Services

Research and Information Services (RIS) is responsible for managing, preserving and providing access to the Library's collections, for providing comprehensive reference and research services in Canadian studies to researchers and other libraries, and for public programs.

Les Acquisitions et services bibliographiques

La direction des Acquisitions et services bibliographiques (ASB) est chargée d'enrichir les collections de publications de la Bibliothèque nationale, d'appliquer les dispositions concernant le dépôt légal, de fournir des services bibliographiques nationaux, de gérer des fichiers bibliographiques de source canadienne ou étrangère pour la mise en commun des ressources, de même que d'élaborer et de tenir à jour des normes de catalogage.

La direction des ASB rassemble les livres, les périodiques, les enregistrements sonores et vidéo et d'autres publications sur tous les supports, et elle catalogue les nouveaux ouvrages et les inscrit dans divers répertoires et publications, tels que *Canadiana* et *Livres à paraître*. Elle acquiert des documents grâce au dépôt légal, à des achats, à des dons, à des échanges et à des ententes administratives conclues avec d'autres organismes gouvernementaux. Ses responsabilités d'ordre bibliographique consistent, entre autres, à créer, tenir à jour et diffuser des notices renfermant le titre et la description des publications canadiennes, à aider à élaborer et à diffuser des normes nationales de catalogage qui facilitent l'accès aux documents canadiens, à coordonner le programme de catalogage avant publication, à diffuser des notices catalographiques lisibles par machine, ainsi qu'à attribuer des numéros internationaux normalisés aux livres, aux documents musicaux et aux publications en série canadiens dans le cadre des programmes internationaux d'identification. À l'appui de la mise en commun des ressources, la direction des ASB crée et gère une base de données nationale qui renferme de l'information sur les documents conservés par plus de 500 bibliothèques canadiennes. Elle coordonne en outre le microfilmage, la publication et la vente de thèses provenant des écoles du cycle supérieur de 48 universités et collèges canadiens.

Les Services de recherche et d'information

Les Services de recherche et d'information (SRI) sont chargés de gérer, de sauvegarder et de rendre accessibles les collections de la Bibliothèque, ainsi que de fournir des services complets de référence et de recherche en études

Directly oriented to clients, RIS preserves, maintains and provides access to the National Library's collections of books, periodicals, newspapers, government publications, microforms, sound recordings, printed music materials, electronic publications and literary and music manuscripts. In support of Canadian studies, RIS offers research and advisory services in the Library's areas of emphasis (Canadian literature, music and history) and information on library and information science. RIS provides reference and referral services for other Canadian libraries and information on materials held by other libraries, lends National Library materials to libraries across Canada and distributes surplus published materials among Canadian libraries through the Canadian Book Exchange Centre. It promotes the nation's published literature and music through public programming.

Information Technology Services

Information Technology Services (ITS) is responsible for developing, maintaining and operating the computer systems which serve both the National Library and the Canadian library and information community.

ITS provides leadership, coordination and policy development for the computer-based Canadian library and information community network, conducts research into library applications of computer technologies, and provides Internet support services to the National Library and systems support services to both the Library and its federal government library clients.

Corporate Policy and Communications

Corporate Policy and Communications is responsible for the Library's corporate policy, planning and communications activities, including internal audit, program evaluation, strategic and accommodation planning. It is also responsible for marketing the National Library and promoting its programs, services

canadiennes aux chercheurs et aux autres bibliothèques, ainsi qu'aux programmes publics.

Les SRI, qui sont centrés sur les clients, conservent, tiennent à jour et rendent accessibles les collections de livres, de périodiques, de journaux, de publications gouvernementales, de microformes, d'enregistrements sonores, de documents musicaux imprimés, de publications électroniques et de manuscrits littéraires et musicaux de la Bibliothèque nationale. À l'appui des études canadiennes, les SRI fournissent des services de recherche et de consultation dans les domaines de spécialisation de la Bibliothèque (littérature et musique canadiennes et histoire du Canada), ainsi que des renseignements en bibliothéconomie et en sciences de l'information. Les SRI offrent des services de référence et d'orientation aux autres bibliothèques canadiennes et fournissent de l'information sur les documents conservés par d'autres bibliothèques, prêtent des documents des collections de la Bibliothèque nationale aux bibliothèques de toutes les régions du pays et répartissent les publications excédentaires entre les bibliothèques canadiennes par l'entremise du Centre canadien d'échange du livre. Enfin, ils font connaître la littérature publiée et la musique du pays par l'entremise des programmes publics.

Les Services de technologie de l'information

Les Services de technologie de l'information (STI) ont la responsabilité d'élaborer, d'entretenir et d'exploiter les systèmes informatiques qu'ils fournissent à la Bibliothèque nationale et aux milieux bibliothéconomiques et de l'information canadiens.

Les STI assurent la direction, la coordination ainsi que l'élaboration de la politique pour le réseau informatisé des bibliothèques et des services d'information canadiens, font des recherches sur les applications possibles, dans les bibliothèques, des technologies informatiques, et fournissent des services de soutien Internet à la Bibliothèque nationale et des services de soutien des systèmes tant à la Bibliothèque qu'aux bibliothèques du gouvernement fédéral qui font partie de ses utilisateurs.

and role as a national cultural institution through publications.

Information Resource Management

Information Resource Management is responsible for coordinating the development of policies and strategies related to the Library's corporate information resources, including collections, databases, preservation and government information holdings.

National and International Programs

National and International Programs is responsible for directing the Library's national and international activities related to its major programs. It provides advice and support services to federal government libraries, and libraries serving specialized communities. It also coordinates and facilitates national and international resource-sharing and heritage initiatives.

Office of the National Librarian

The Office of the National Librarian provides administrative support to the Chief Executive Officer, the National Librarian.

The National Library and the National Archives share financial, administrative, personnel and conservation services.

Politique et Communications

Le secteur de la Politique et des Communications s'occupe de la politique ministérielle et des activités de planification et de communications, dont la vérification interne, l'évaluation des programmes, et la planification stratégique et des locaux. Ce secteur est également chargé du marketing de la Bibliothèque nationale et fait connaître, à l'aide de publications, ses programmes, ses services et son rôle comme institution culturelle nationale.

La Gestion des ressources en information

La Gestion des ressources en information est chargée de coordonner l'élaboration des politiques et des stratégies concernant les ressources d'information de la Bibliothèque, notamment les collections, les bases de données, la conservation et les fonds de renseignements gouvernementaux.

Programmes nationaux et internationaux

Les Programmes nationaux et internationaux déterminent quel rôle la Bibliothèque doit jouer dans les activités nationales et internationales liées aux principales activités de programme du ministère. Ils offrent des services de consultation et de soutien aux bibliothèques du gouvernement fédéral et aux bibliothèques spécialisées. De plus, ils coordonnent et facilitent la mise en commun nationale et internationale des ressources et des projets liés au patrimoine.

Cabinet de l'administrateur général de la Bibliothèque nationale

Le Cabinet de l'administrateur général de la Bibliothèque nationale fournit un soutien administratif au chef de la direction, l'administrateur général de la Bibliothèque nationale.

La Bibliothèque nationale et les Archives nationales se partagent les services financiers, administratifs, de ressources humaines et de conservation.

1995-1996

Key Initiatives 1995-1996

Networked Information Resources

The National Library is optimizing the use of technology and mounting networked information resources to enhance the national scope of its services, to improve access, and to encourage greater self-sufficiency among users of the Library's services. Current initiatives include:

- The development and maintenance of the Library's World Wide Web Service. The Library established its WWW site in June 1995, building on the gopher server established the previous year.
- The production of a number of unique resource discovery tools that provide subject gateways for Canadian information.
- A series of pilot digitization projects that draws on selected material in the Library's collections and are designed to add Canadian content to the information highway.
- The mounting of an electronic version of the Library's major exhibition, "Out of This World: Canadian Science Fiction and Fantasy", on the World Wide Web.
- The publication of electronic versions of many National Library publications.
- The design and implementation of procedures for the acquisition, preservation and provision of access to Canadian electronic journals.
- The formulation of policies in cooperation with federal and external partners related to the acquisition, organization and dissemination of government information.

Systems Development

The National Library completed the first phase of its AMICUS project in 1995, when it replaced its old computing platform and bibliographic system, DOBIS, with more

Principales initiatives en 1995-1996

Les ressources d'information en réseau

La Bibliothèque nationale optimise l'utilisation de la technologie et de l'installation de ressources d'information en réseau pour accroître la portée nationale de ses services, pour en améliorer l'accès et pour inciter une plus grande autosuffisance chez les utilisateurs des services de la Bibliothèque. Les initiatives actuelles comprennent :

- Le développement et l'entretien du service World Wide Web (W3) de la Bibliothèque. Celle-ci a créé son site W3 en juin 1995, en s'appuyant sur son serveur Gopher établi l'année précédente.
- La production de plusieurs outils distinctifs de découverte des ressources qui offrent des passerelles-matière pour l'information sur le Canada.
- Une série de projets pilotes de numérisation qui font appel aux documents de ses collections, et qui visent à ajouter un contenu canadien à l'autoroute de l'information.
- L'installation d'une version électronique de la grande exposition de la Bibliothèque, « Visions d'autres mondes : la science-fiction et le fantastique au Canada », sur le W3.
- La publication de versions électroniques de quelques-unes des publications de la Bibliothèque nationale.
- La conception et la mise en oeuvre de procédures visant l'acquisition, la conservation et la fourniture de l'accès à des revues électroniques canadiennes.
- La formulation de politiques de concert avec des partenaires fédéraux et des partenaires externes liés à l'acquisition, à l'organisation et à la diffusion de l'information gouvernementale.

Le développement des systèmes

La Bibliothèque nationale a terminé la première phase de son projet AMICUS en 1995, quand elle a remplacé son ancienne plate-forme informatique et le système bibliographique, DOBIS, par une technologie de l'information plus moderne. AMICUS offre une plus grande

up-to-date information technology. AMICUS provides greater processing and memory capacity, a relational database management system, full-text management software, and a suite of applications providing access to the Library's national database using the client-server approach to system design. Implementation was completed in the second quarter of 1995, approximately one year later than originally planned, due primarily to unexpected technical problems with the new client-server technology.

More than 600 Canadian institutions currently use AMICUS to search the National Library's database of some 10 000 000 records for bibliographic information to support interlibrary loans, cataloguing, and reference service. The number of users is increasing by five to ten percent annually and approximately 500 000 records are added to the database each year.

Current priorities include improvements to system performance, enhancements to support electronic document management and digitization, and better automated loading of the holdings of Canadian libraries into the database. In order to minimize the amount of bibliographic instruction required for both on-site researchers and searchers on the Internet to use the Library's catalogues, the National Library is cooperating with the Canada Institute for Scientific and Technical Information (CISTI) to develop a simplified end-user interface for AMICUS.

Access

In cooperation with the Canada Communication Group (CCG), the National Library has introduced a program for the expedited cataloguing of federal government publications. Under this program, bibliographic records for materials being distributed to Canadian libraries under the CCG Depository Services Program (DSP) are made available on AMICUS by the time libraries participating in the DSP program receive their copies of the publications.

capacité de traitement et de mémoire, un système de gestion de bases de données relationnelles, un logiciel de gestion de textes intégraux, et une série d'applications donnant accès à la base de données nationale de la Bibliothèque, selon l'approche client-serveur. La mise en oeuvre s'est terminée au deuxième trimestre de 1995, avec un retard d'environ un an sur la date prévue au départ, principalement à cause de difficultés techniques imprévues provenant de la nouvelle technologie client-serveur.

Plus de 600 institutions canadiennes se servent à l'heure actuelle d'AMICUS pour effectuer des recherches dans la base de données de la Bibliothèque nationale, qui renferme quelque 10 000 000 de notices de renseignements bibliographiques pour soutenir le prêt entre bibliothèques, le catalogage, et le service de la référence. Le nombre d'utilisateurs augmente de cinq à dix pour cent chaque année, et environ 500 000 notices sont ajoutées à la base de données tous les ans.

Les priorités actuelles comprennent l'amélioration du rendement du système, l'amélioration de la gestion des documents électroniques et de la numérisation, et l'amélioration du chargement automatique des fonds des bibliothèques canadiennes dans la base de données. Afin de réduire au minimum la quantité d'instructions bibliographiques dont les chercheurs sur place et les usagers d'Internet ont besoin pour utiliser les catalogues de la Bibliothèque, celle-ci collabore avec l'Institut canadien de l'information scientifique et technique (ICIST) à la mise au point, pour AMICUS, d'une interface utilisateur final simplifiée.

L'accès

En collaboration avec le Groupe Communication Canada (GCC), la Bibliothèque nationale a introduit un programme de catalogage accéléré des publications du gouvernement fédéral. En vertu de ce programme, les notices bibliographiques des documents distribués aux bibliothèques canadiennes participant au Programme des services de dépôt (PSD) du GCC sont disponibles sur AMICUS, quand les bibliothèques participant au PSD reçoivent leurs exemplaires des publications.

As part of the National Strategy for the Integration of Persons with Disabilities (ending March 31, 1996), the National Library administered two programs. Over the past four years, the Adaptive Technology for Libraries Program has provided matching contributions totaling $654 235 to 107 libraries to enable them to purchase adaptive equipment to make their collections of print and electronic information accessible in Braille, audio and large print formats. The program was designed to provide 50 percent of the cost of adaptive equipment. However, in many cases, libraries contributed more than half the cost to ensure greater access to their collections and services. Through the second initiative, the Large Print Publishing Program, the Library provided matching contributions totalling $315 000 to 15 Canadian publishers to produce 58 Canadian books in large print. The two projects, which cost a total of $1 372 000 over their four-year duration, were evaluated in 1995-1996 and the findings were very positive.

Resource Sharing

The National Library has successfully promoted the sharing of resources among libraries across the country and has provided tools for client self-sufficiency. These include: directories of interlibrary loan symbols and policies; document delivery guidelines; and union list products such as *Romulus*. In the last few years, interlibrary loan has increased dramatically, in Canada and around the world. Fortunately, technology is very useful in this area of activity and resource sharing is now more widely spread among libraries across the country, so that there is less reliance on a few major suppliers of interlibrary loans.

The National Library is involved in regular consultations with bibliographic systems developers, information providers and libraries to promote a coordinated approach to networking and to maximize the resource-sharing possibilities of the new technologies. Special studies have been

Dans le cadre de la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées (terminée le 31 mars 1996), la Bibliothèque nationale administrait deux programmes. Au cours des quatre dernières années, le Programme d'aide aux bibliothèques pour l'acquisition d'équipements destinés aux personnes handicapées a permis d'accorder des contributions à parts égales d'un montant total de 654 235 $ à 107 bibliothèques, afin qu'elles puissent acheter de l'équipement pour rendre les imprimés ordinaires et l'information électronique accessibles en braille, en bandes sonores ou en écrits en gros caractères. Le programme devait fournir 50 pour cent du coût de l'équipement destiné aux personnes handicapées. Cependant, dans bien des cas, la contribution des bibliothèques a été supérieure à 50 pour cent, en vue d'assurer un meilleur accès à leurs collections et à leurs services. Dans le cadre de l'autre projet, le Programme d'aide à l'édition d'écrits en gros caractères, la Bibliothèque a accordé des contributions à parts égales d'un montant total de 315 000 $ à 15 éditeurs canadiens, en vue de la publication de 58 livres canadiens en gros caractères. Le coût total de ces deux projets s'élève à 1 372 000 $ échelonné sur quatre ans. Une évaluation de ces deux programmes en 1995-1996 a été très positive.

La mise en commun des ressources

La Bibliothèque nationale a assuré avec succès la promotion de la mise en commun des ressources parmi toutes les bibliothèques du pays et a fourni des outils pour l'autosuffisance des clients, notamment par des répertoires des sigles et des politiques du prêt entre bibliothèques, des lignes directrices pour la livraison de documents et des produits à partir de listes collectives, tels *Romulus*. Au cours des dernières années, l'utilisation du prêt entre bibliothèques s'est accrue de façon spectaculaire, au Canada et dans le monde entier. Heureusement, la technologie est très utile dans ce domaine d'activité et la mise en commun des ressources est maintenant plus répandue parmi les bibliothèques du pays, et l'on dépend moins de ce qui était à un moment donné un petit nombre de fournisseurs importants de prêts entre bibliothèques.

La Bibliothèque nationale participe à des consultations régulières avec des promoteurs de systèmes bibliographiques, des fournisseurs

conducted on linking union catalogue databases and the development of policies and service issues. The Library has prepared and disseminated guidelines to expedite the flow of documents within North America and worked with the Department of Canadian Heritage to negotiate an appropriate library postal subsidy program with Canada Post.

Collections

The legal deposit provisions of the National Library Act were amended by Parliament and received Royal Assent in June 1994. The new provisions came into force in April 1995. The revised statute and regulations require Canadian publishers, now including federal government departments and agencies, to deposit two copies of any publication of which more than 100 copies are produced, and one copy of any publication with a print run of between four and 100 copies. Under the former provisions of the Act, publishers were required to deposit only one copy of items retailing for more than $50. This ceiling has now been removed. Further revisions to the Act and regulations improve the National Library's ability to develop and preserve a comprehensive collection of materials published in Canada.

In April 1995, the National Archives of Canada transferred its historical collections of published materials to the Library. Preliminary assessments indicate that as many as 30 000 titles new to the National Library's collections and many additional copies of items the Library already holds may be found among the estimated 100 000 titles in the transferred collections. These materials have significantly enriched the Library's collection of rare Canadiana materials.

Preservation

In April 1995, with supplementary funding from the Treasury Board, the National Library began "Operation Recovery", a one-year project to recover some 8 000 items damaged by floods in the main building and a satellite

d'information et des bibliothèques en vue de promouvoir une approche coordonnée du réseautage et pour optimiser les possibilités de mise en commun des ressources des nouvelles technologies. Des études spéciales concernant la liaison des bases de données du catalogue collectif ont été effectuées, de même que des études sur l'élaboration de politiques et de services. La Bibliothèque a préparé et diffusé des lignes directrices destinées à l'expédition du flux de documents en Amérique du Nord, et elle a travaillé avec le ministère du Patrimoine canadien pour négocier, avec la Société canadienne des postes, un programme de subvention postale adéquat pour les bibliothèques.

Les collections

Les dispositions de la *Loi sur la Bibliothèque nationale* concernant le dépôt légal ont été modifiées par le Parlement et ont reçu la sanction royale en juin 1994. Les nouvelles dispositions sont entrées en vigueur en avril 1995. Selon la Loi et le règlement révisé, les éditeurs canadiens, y compris les organismes fédéraux, doivent remettre à la Bibliothèque nationale deux exemplaires de toute publication tirée à plus de 100 exemplaires et un exemplaire de toute publication dont ils ont produit entre quatre et 100 exemplaires. Selon les anciennes dispositions de la Loi, les éditeurs étaient tenus de déposer seulement un exemplaire des publications qui coûtaient plus de 50 $. Ce plafond a été éliminé. D'autres modifications apportées à la Loi et aux règlements renforcent la capacité de la Bibliothèque nationale d'enrichir et de sauvegarder une collection importante des documents canadiens publiés au pays.

En avril 1995, les Archives nationales du Canada ont transféré à la Bibliothèque leurs collections historiques de documents publiés. Les évaluations préliminaires indiquent qu'au moins 30 000 titres sont nouveaux pour les collections de la Bibliothèque nationale, et beaucoup d'exemplaires supplémentaires de documents déjà en possession de la Bibliothèque peuvent se trouver parmi les quelque 100 000 titres de documents des collections transférées. Ces documents ont enrichi de façon importante la collection de documents rares canadiens de la Bibliothèque.

storage facility between September 1993 and May 1994. The project entails replacing damaged materials where possible and arranging for conservation and bindery work on materials that could not be replaced.

Inadequate physical accommodation impairs the Library's ability to fulfill its mandate as custodian of Canada's published heritage. Therefore, the Library is seeking short- and long-term environmentally secure accommodations for its collections.

The Library must also deal with the considerable challenge of preserving non-print materials, such as videotapes, CD-ROMs and other electronic publications. Indications are that this portion of Canada's published heritage is even more vulnerable than the printed matter in its collections. The National Library, together with other partners from the public and private sectors, is addressing this problem and was part of a task force to develop a national strategy for the preservation and accessibility of the Canadian audiovisual heritage. In addition to activities that deal with current technical, policy and client needs, the National Library is concerned about ensuring that the electronic information currently available will continue to be available in the future.

Promotion

In 1995-1996, approximately 36 000 visitors attended some 106 literary events, music programs, conferences, lectures and exhibitions held to promote the Library's published heritage. The National Library has mounted an electronic version of its most recent major exhibition, "Out of This World: Canadian Science Fiction and Fantasy", on the World Wide Web as well as presenting it at the headquarters building. The Library also published a variety of publications contributing to the study, understanding, appreciation and continued vitality of Canada's cultural heritage in various formats.

La conservation

En avril 1995, grâce à des fonds supplémentaires du Conseil du Trésor, la Bibliothèque nationale a commencé « l'opération récupération », un projet d'un an pour récupérer environ 8 000 des documents de la collection de la Bibliothèque, à la suite d'incidents d'inondation survenus à l'immeuble principal et également dans une installation d'entreposage annexe, de septembre 1993 à mai 1994. Le projet comporte le remplacement des documents endommagés, dans la mesure du possible, et l'organisation d'un travail de conservation et de reliure pour les documents qui ne peuvent être remplacés.

Du fait de locaux inadéquats, la Bibliothèque ne peut remplir son mandat de conservateur du patrimoine canadien de l'édition. Elle cherche donc à obtenir des locaux de courte et de longue durée, environnementalement sûrs pour ses collections.

De plus, la Bibliothèque doit affronter le défi considérable de la conservation des documents non imprimés, tels les vidéos, les disques optiques compacts (CD-ROM) et d'autres publications électroniques. Selon des indications, cette partie du patrimoine publié du Canada est encore plus vulnérable que les imprimés dans ses collections. La Bibliothèque nationale, avec d'autres partenaires des secteurs public et privé, s'attaque à ce problème et a fait partie d'un groupe de travail en vue d'élaborer une stratégie nationale de la conservation du patrimoine audiovisuel canadien et de l'accès à celui-ci. En plus de ses activités, qui traitent des actuels besoins techniques, de politiques et de la clientèle, la Bibliothèque nationale se préoccupe de la nécessité de s'assurer que l'information électronique mise aujourd'hui à la disposition de la société de l'information continuera d'être disponible à l'avenir.

La promotion

En 1995-1996, quelque 106 événements littéraires, programmes de musique, conférences, séances de lecture et expositions en appui au patrimoine publié de la Bibliothèque ont attiré une participation d'environ 36 000 visiteurs. La Bibliothèque nationale a monté sous forme électronique sa plus récente grande exposition, « Visions d'autres mondes : la science-fiction et le fantastique au Canada », sur le W3, et l'a en

The contributions of private and public sector partners and sponsors are assisting in the production of the Library's annual Read Up On It kit, a bilingual guide to children's literature which is distributed to schools and public libraries across the country.

Together with other federal cultural and heritage agencies, the National Library continues its active role in the Canadian Heritage Access Project (CHAP). Its central objective is to use the new media or new technologies to develop Canadian cultural and educational products. This year, CHAP examined issues relating to the digitization of materials from federal cultural agencies.

National and International Programs

The Library has initiated a national statistical program for Canadian libraries. The Library has also continued to work on developing a national preservation strategy to address heritage preservation problems cooperatively as well as ensuring the preservation of the heritage collections in its own custody.

To address other preservation issues, the Library is also maintaining an active role in promoting the use of permanent paper and is collaborating on a major cooperative research project on paper permanence that is jointly funded by industry and government. If the results of the two-year research project are positive, the amount of paper that can be considered permanent will be greatly increased. This project is of great interest to both the pulp and paper industry and the cultural sector in Canada and abroad.

In 1995, the National Library, the Canadian Library Association (CLA) and the International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA) sponsored an international meeting on interlending and document delivery at which Canada's approach was promoted and favourably commented on by professionals from abroad.

outre présentée dans l'immeuble de l'administration centrale. La Bibliothèque a également publié de nombreux documents qui contribuent à l'étude, à la compréhension, à l'appréciation et à la vitalité permanente du patrimoine culturel canadien sur divers supports.

Les contributions des partenaires et des commanditaires des secteurs public et privé aident à produire certaines publications annuelles importantes, telles que la trousse Lisez sur le sujet, un guide bilingue pour la littérature de jeunesse qui est distribué dans les écoles et les bibliothèques publiques du pays.

Avec d'autres organismes culturels et patrimoniaux fédéraux, la Bibliothèque nationale continue de jouer un rôle actif dans le Projet d'accès au patrimoine canadien (PAPC). Son objectif central est d'utiliser les nouveaux supports ou les nouvelles technologies pour développer des produits culturels et éducatifs canadiens. Cette année, le PAPC a étudié les questions relatives à la numérisation des documents des organismes culturels fédéraux.

Les programmes nationaux et internationaux

La Bibliothèque a amorcé un programme national de statistiques pour les bibliothèques canadiennes. Elle a également poursuivi son travail d'élaboration d'une stratégie nationale de la conservation, afin de s'attaquer aux problèmes de conservation du patrimoine d'une manière coopérative, tout en assurant la conservation des collections patrimoniales sous sa garde.

Pour faire face aux autres problèmes de conservation, la Bibliothèque continue également à promouvoir énergiquement l'utilisation du papier permanent, et elle collabore à un important projet de recherche coopératif sur la permanence du papier, qui est financé conjointement par le secteur industriel et par le gouvernement. Si les résultats du projet de recherche d'une durée de deux ans sont bons, la quantité de papier que l'on pourra considérer comme permanent augmentera énormément. Ce projet est suivi avec beaucoup d'intérêt non seulement par les milieux culturels, mais aussi par les fabricants de pâte et de papier du Canada et de l'étranger.

En 1995, la Bibliothèque nationale, la Canadian Library Association (CLA) et la Fédération internationale des associations de bibliothécaires

The Library provides technological leadership internationally by hosting IFLA's Universal Dataflow and Telecommunications Core Programme and its role in the development of IFLA's IFLANET electronic services.

Impact of Program Review and Budget Reductions

The National Library aims to deliver services that are highly responsive to the needs of the Canadian public and libraries and to provide equitable, affordable and universal access to the world's information resources, particularly information produced by and for Canadians and about Canada. Over the last several years of continuing restraint and cumulative budget reductions, the National Library has tried to maintain its core services at a level which effectively responds to client needs. This has been achieved by cutting costs, improving productivity through reengineering, reducing and reorienting particular programs, adapting and realigning organizational structures, and focussing on partnerships.

The Library is now dealing with a serious challenge to the programs and services it provides to Canadians as it copes with the accumulated cuts to its base budget. Budget reductions emanating from the first two phases of the Program Review, combined with continuing across-the-board reductions announced in earlier federal budgets, have resulted in a cut to the Library's 1994-1995 base budget of approximately 27.5 percent by 1998-1999. These cuts will have a significant negative impact on the National Library's collections, services and public programming, as well as on its coordination/liaison role in the Canadian library community.

- The National Library is purchasing less retrospective Canadiana, has cancelled almost a third of its current subscriptions to foreign periodicals, and is buying significantly fewer monographs published outside Canada because of collections budget reductions.

et des bibliothèques (IFLA) ont parrainé une réunion internationale sur le prêt entre bibliothèques et la livraison de documents, réunion au cours de laquelle l'approche du Canada a été présentée et a reçu un accueil favorable de la part des professionnels de l'étranger.

La Bibliothèque assure un rôle de chef de file international en s'occupant du Programme fondamental du flux universel des données et les télécommunications de l'IFLA et en participant au développement des services électroniques IFLANET de l'IFLA.

Impact de l'examen des programmes et des réductions budgétaires

La Bibliothèque nationale vise à offrir des services qui répondent très étroitement aux besoins du public canadien et des bibliothèques du pays, et à proposer un accès égal, abordable et universel aux ressources d'information du monde, en particulier l'information produite par et pour des Canadiens au sujet du Canada. Au cours des dernières années, qui ont constitué une période de restrictions continuelles et de compressions budgétaires cumulatives, la Bibliothèque nationale s'est efforcée de continuer à fournir des services de base à un niveau qui réponde efficacement aux besoins des clients. Elle y est parvenue en diminuant ses frais, en accroissant sa productivité au moyen de la restructuration, de la réduction et de la réorientation de certains programmes, en modifiant et en remaniant ses structures organisationnelles, et en se concentrant sur la formation de partenariats.

La Bibliothèque fait présentement face à un défi grave touchant les programmes et les services qu'elle assure aux Canadiens, en mettant en pratique les réductions cumulatives de son budget de base. Les réductions du budget découlant des deux premières phases de l'examen des programmes, combinées à la poursuite des réductions d'ensemble annoncées dans les précédents budgets fédéraux, ont eu pour résultat une réduction du budget de base de 1994-1995 de la Bibliothèque d'environ 27,5 pour cent d'ici 1998-1999. Ces compressions auront des effets importants sur les collections, les services et les programmes

- The elimination of purchases of second copies of Canadiana published abroad means that no copies will be available for the Library's Preservation Collection.

- Resource constraints have forced the Library to cancel two of three eight-hour shifts for the mass treatment of acidic documents in its collections.

- The Library has reduced the number of staff providing services that support resource sharing, and is planning to introduce fees for interlibrary loan photocopies.

- Budget cuts necessitate a reduction in the number of titles that receive full catalogue records. There are now two other cataloguing levels, minimal and abbreviated, instead of the previous five, and the Library places greater reliance on minimal bibliographic records.

- Budget reductions have also forced the Library to narrow the scope of its services to other Canadian libraries through its collection of professional literature and documentation.

publics, ainsi que sur son rôle de coordination et de liaison au sein des milieux bibliothéconomiques du Canada.

- La Bibliothèque nationale achète moins de documents canadiens rétrospectifs, a annulé presque un tiers de ses abonnements actuels à des périodiques étrangers, et acquiert beaucoup moins de monographies publiées à l'étranger à cause des diminutions du budget des collections.

- L'élimination d'achats d'un deuxième exemplaire des documents canadiens publiés à l'étranger signifie qu'aucun exemplaire ne sera disponible pour la collection de conservation de la Bibliothèque.

- Les limites de ressources ont forcé la Bibliothèque à annuler deux des trois quarts de huit heures pour le traitement de masse des documents acides dans ses collections.

- La Bibliothèque a réduit le nombre de ses employés qui offrent des services à l'appui de la mise en commun des ressources, et prévoit introduire des tarifs s'appliquant aux photocopies fournies en réponse aux demandes du prêt entre bibliothèques.

- Les compressions budgétaires nécessitent une réduction dans le nombre de documents faisant l'objet d'une description bibliographique complète. Il existe maintenant deux autres niveaux de catalogage, soit minimal et abrégé, au lieu des cinq niveaux précédents, et la Bibliothèque prévoit s'en remettre davantage à des notices bibliographiques minimales.

- Les réductions budgétaires ont également forcé la Bibliothèque à limiter la portée de ses services auprès des autres bibliothèques canadiennes, par le biais de sa collection de littérature et de documentation professionnelles.

Conclusion

As the focus for information gathering and delivery begins to include electronic formats, the National Library of Canada is playing a pivotal role in providing access and information to national and international institutions, while continuing to collect and preserve the nation's published heritage in all formats. The Library has risen to the challenges posed by rapidly changing technologies and has coped with increasingly stringent financial restraints, ensuring that Canada's published heritage and information in general are accessible and affordable.

Conclusion

Au fur et à mesure que le rassemblement et la fourniture de l'information commence à inclure des supports électroniques, la Bibliothèque nationale du Canada joue un rôle central en vue d'offrir l'accès et l'information à des institutions nationales et internationales, tout en continuant de rassembler et de conserver le patrimoine canadien de l'édition sur tous les supports. La Bibliothèque s'est constamment dépassée devant des technologies qui évoluent rapidement et a fait face à des contraintes financières de plus en plus rigoureuses, en s'assurant que le patrimoine publié du Canada et l'information en général sont accessibles et abordables.

Table **Tableau**

National Library Staff and Budget **Ressources humaines et budget de la Bibliothèque nationale**

	Actual/Réel 1994-1995	Forecast/Prévu 1995-1996
Full-time equivalent/Équivalents temps plein	500	475
Resources allocated (thousands of dollars)/ Ressources affectées (en milliers de dollars)		
Personnel		
Salaries and Wages/Traitement et salaires	21 113	20 709
Contributions to employee benefit plans/Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	2 596	2 464
Other personnel costs/Autres coûts	-	-
	23 709	23 173
Goods and Services/Biens et services		
Transportation and communications/Transports et communications	1 201	1 456
Information	403	508
Professional and special services/Services professionnels et spéciaux		
Computer services/Services informatiques	1 445	974
Other services/Autres services	3 574	5 007
Rentals/Location	331	104
Purchased repair and upkeep/Achat de services de réparation et d'entretien	297	476
Purchase of books and other material/Achat de livres et autres documents	2 553	2 269
Other utilities, materials and supplies/Autres services publics, fournitures et approvisionnements	1 112	706
Other subsidies and payments/Autres subventions et paiements	11	27
	10 927	11 527
Minor Capital/Dépenses en capital secondaires	1 012	1 571
Total Operating/Total des coûts de fonctionnement	35 648	36 271
Controlled capital/Dépenses en capital contrôlées	1 260	1 090
Transfer payments grants/Paiements de transfert, subventions	427	452
	37 335	37 813